

# Các Chương Trình Trợ Giúp Cư Dân Massachusetts

Nơi tìm người giúp đỡ, tìm thông tin và xin giấy giới thiệu

Khối Cộng Đồng Massachusetts có hàng loạt dịch vụ đa dạng để giúp đỡ những người nào đã dùng hết - hoặc sắp sửa bị cạn kiệt - số tiền bảo hiểm thất nghiệp của họ. Những người thất nghiệp có thể hội đủ điều kiện được trợ cấp để đáp ứng các nhu cầu căn bản và dịch vụ khác như chăm sóc sức khỏe, tham vấn, trợ giúp huấn nghệ, tìm việc làm, và hơn thế nữa. Quý vị có thể gọi số 2-1-1 để biết thêm về các dạng tài nguyên phong phú hoặc liên lạc trực tiếp với những cơ quan và tổ chức này để xin thông tin về chương trình của họ.



**2-1-1** hoạt động suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, và ban nhân viên gồm các tham vấn viên có thể giúp quý vị nhận phần trợ giúp cần thiết. Mọi cú gọi đều miễn phí và được giữ kín.

Các tham vấn viên đã qua huấn luyện có thể trợ giúp quý vị giải quyết hầu hết mọi khó khăn thử thách, chẳng hạn như lựa chọn giữ trẻ, huấn nghệ lại để làm việc, vấn đề sức khỏe tâm thần, hay trợ giúp gia cư và thuê mướn.

[www.mass211help.org](http://www.mass211help.org)



## BAO TRẢ CHĂM SÓC SỨC KHỎE

### MassHealth

Chi trả chăm sóc sức khỏe cho người có lợi tức thấp và trung bình cư ngụ tại Massachusetts.  
[www.mass.gov/masshealth](http://www.mass.gov/masshealth) 800-841-2900

## TRỢ CẤP THỰC PHẨM VÀ TRỰC TIẾP

### Trợ Cấp Thực Phẩm

Quyền lợi Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay SNAP) (trước đây gọi là Phiếu Mua Thực Phẩm) giúp những gia đình có lợi tức thấp mua thức ăn dinh dưỡng tại các tiệm tạp hóa, cửa hàng tiện lợi và nhà thuốc tây.

[www.mass.gov/snap](http://www.mass.gov/snap)

866-950-3663

### Trợ Cấp Trực Tiếp

### Trợ Cấp Chuyển Tiếp cho Gia Đình Có Trẻ Thuộc Quyền (TAFDC)

Trợ cấp tiền mặt cho những gia đình có trẻ em và phụ nữ mang thai trong 120 ngày cuối của thai kỳ, có ít hay không có tài sản hay lợi tức.

### Trợ Cấp Khẩn Cấp cho Lão Niên, Người Tàn Tật và Trẻ Em (EAEDC)

Trợ Cấp Khẩn Cấp cho Lão Niên, Người Tàn Tật, và Trẻ Em là chương trình do tiểu bang cấp tài trợ cung cấp tiền mặt cho những người cần ổn định cuộc sống.

**Đường Dây Nóng Thông Tin về Đơn Xin** (cho TAFDC và EAEDC).

Muốn biết thêm thông tin, đến Ban Trợ Cấp Chuyển Tiếp.

[www.mass.gov/dta](http://www.mass.gov/dta)

800-249-2007

### Đường Dây Nóng về Nguồn Thực Phẩm – Dự Án Bánh Mì

Giúp tìm phòng ăn và các tài nguyên dinh dưỡng khác tại cộng đồng.

[www.projectbread.org](http://www.projectbread.org)

800-645-8333

## CÁC TÀI NGUYÊN VỀ GIA CƯ

### Trung Tâm Giáo Dục Người Dừng Massachusetts

Chín trung tâm ở khắp Massachusetts cung cấp Thông Tin và Giới Thiệu về Gia Cư.

Kết nối tài nguyên về ngăn ngừa tịch biên nhà, trợ giúp và trợ cấp thuê mướn, tìm gia cư, gia cư chuyển tiếp và hỗ trợ gia cư cho người vô gia cư, và nhiều hơn nữa.

[www.masshousinginfo.org](http://www.masshousinginfo.org)

800-224-5124

### Ban Phát Triển Gia Cư và Cộng Đồng phát triển

Trợ cấp gia cư, nơi tạm trú và nhiên liệu.

Phân Ban Ổn Định Gia Cư

877-418-3308

Trợ Cấp Nhiên Liệu và Giúp Bịt Kín Nhà Cửa

800-632-8175

Phân Ban Trợ Cấp Gia Cư và Thuê Mướn Công Cộng

617-573-1150

[www.mass.gov/dhcd](http://www.mass.gov/dhcd)

### Trợ Giúp về Tịch Biên Nhà

Cố vấn về tịch biên nhà và giúp cho chủ nhà.

[www.mass.gov/ocabr](http://www.mass.gov/ocabr)

888-995-4673

## QUYỀN LỢI CỰU CHIẾN BINH

### Ban Dịch Vụ Cựu Chiến Binh

Viên Chức Dịch Vụ Cựu Chiến Binh địa phương có thể cho biết các quyền lợi và tài nguyên cho cựu chiến binh và gia đình của họ

[www.mass.gov/veterans](http://www.mass.gov/veterans)

617-210-5480

## TRỢ GIÚP CẤP DƯỠNG CON CÁI

### Ban Thuế Vụ

Trợ giúp về xin lệnh cấp dưỡng con cái.

[www.mass.gov/cse](http://www.mass.gov/cse)

800-332-2733

## DỊCH VỤ LÃO NIÊN

Giúp lão niên và gia đình của họ biết được các dịch vụ và cơ hội.

[www.mass.gov/elder](http://www.mass.gov/elder)

800-243-4636

## CÁC TÀI NGUYÊN THEO CỘNG ĐỒNG

### Hiệp Hội Massachusetts cho Hoạt Động Cộng Đồng

Gọi điện thoại hoặc truy cập trang web MASSCAP để xem Các cơ quan cộng đồng phục vụ những gì cho thị trấn của bạn. Cơ quan cộng đồng cung cấp trợ giúp nhiên liệu, lắp đặt tiết kiệm năng lượng, trợ giúp lương thực khẩn cấp, chăm sóc trẻ em và có thể kết nối bạn đến các nguồn lực đào tạo nghề

và các nguồn lực gia cư.

[www.masscap.org](http://www.masscap.org)

617-357-6086

Xin xem phía bên kia cho thông tin bổ sung

# Các Chương Trình Trợ Giúp Cư Dân Massachusetts

Nơi tìm người giúp đỡ, tìm thông tin và xin giấy giới thiệu

## TRỢ GIÚP TÌM VIỆC LÀM

Việc Làm, Chức Nghiệp, Huấn Luyện



A proud partner of the [americanjobcenter](#)® network

### Các Trung Tâm Chức Nghiệp Tổng Hợp Đây

**Đu** - là nỗ lực hợp tác giữa nhiều cơ quan, doanh nghiệp và tổ chức bất vụ lợi cấp tiểu bang và địa phương – cung cấp cho người tìm việc một danh sách miễn phí (những đề sử dụng và bao quát) gồm các thông tin và dịch vụ đầy đủ phẩm chất.

#### Người tìm việc có thể:

- Được trợ giúp tìm việc làm
- Bàn thảo với các tham vấn viên dày dặn kinh nghiệm về nghề nghiệp
- Học nhiều kế sách tìm việc làm, trong đó kể cả trả lời phỏng vấn, tạo mối quen biết, và viết tiểu sử việc làm
- Tham dự các hội thảo và đợt huấn luyện ngắn hạn, trong đó kể cả huấn luyện căn bản sử dụng máy vi tính
- Kết thân với những người tìm việc khác
- Truy cập danh sách việc làm cập nhật của địa phương, trên toàn tiểu bang và toàn quốc
- Tìm cơ hội học tập/huấn nghề
- Sử dụng dịch vụ phòng tài nguyên thông tin, trong đó kể cả máy vi tính, Nhật báo, tập san chuyên ngành, danh bạ thương mại, Máy điện sao (fax) và sao chép, ấn phẩm công bố về nghề nghiệp và hoạt động tìm việc làm

### Các Trung Tâm Chức Nghiệp Tổng Hợp Đây

**Đủ có ở khắp tiểu bang.**

Muốn tìm trung tâm tiện lợi nhất, cùng với danh sách dịch vụ, giờ làm việc và chỉ dẫn của trung tâm đó, hãy đến [www.mass.gov/careercenters](http://www.mass.gov/careercenters) hoặc gọi số **877-872-5627**.

Muốn xem yết thị mới nhất về việc làm, hãy đến [www.mass.gov/jobquest](http://www.mass.gov/jobquest) hoặc gọi số **888-578-6599**.

## SNAP (Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng)



SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng) là chương trình dinh dưỡng dành cho những gia đình và người nào đáp ứng một số yêu cầu nhất định về lợi tức và nguồn tài lực. Trợ cấp SNAP giúp gia đình nghèo khó có thể mua thực phẩm đầy đủ chất dinh dưỡng tại đa số tiệm tạp hóa, tiệm bán đồ tiện lợi, và nhà thuốc tây. Người theo SNAP có thể đang đi làm nhưng vẫn đủ tiêu chuẩn nhận quyền lợi SNAP.

### SNAP Hotline

(trước kia gọi là Chương Trình Phiếu Mua Thực Phẩm)

**866-950-3663**

[www.mass.gov/snap](http://www.mass.gov/snap)